

En este número:

- Invitando Historias
- Recuperación y Recursos Después de Incendios
- Taller para la gestión de bosques
- Recursos en línea



Editora

Rebecca Ozeran

Teléfono

559-241-6564

Correo electrónico

rkozeran@ucanr.edu

¡Búscanos en Facebook!

@UCCEfresnoMadera

Livestock o haga clic

aquí: [facebook.com/](https://facebook.com/UCCEfresnoMaderaLivestock/)[UCCEfresnoMadera](https://facebook.com/UCCEfresnoMaderaLivestock/)[Livestock/](https://facebook.com/UCCEfresnoMaderaLivestock/)**Raíces y Resiliencia – Invitando las Historias de Rancheros**

Se invitan a contribuir un ensayo o poema sobre el ranching en California. Se van a compartir las historias de la tierra, la producción de comida y fibra, la sequía, el fuego, y la presión del desarrollo en un libro llamado **Roots and Resilience: California Ranching in the 21st Century**. La agricultura en pastizales in California es una mezcla única de cultura, ambiente, y economía. La gente, la tierra, y los animales (silvestres y domésticos) son únicos en Norte América; estas historias se merecen estar dichos.

La audiencia intentada es muy diversa. Se van a usar este libro en las clases de escuelas secundarias y universitarias. El libro estará en los museos, centros de turismo, y librerías por todo el Oeste de los EE. UU. y mas. El libro ayudará a humanizar el trabajo diario de cuidar ganado, pastizales, y comunidades. **Roots and Resilience** va a describir el contexto en que trabajan los rancheros de temprano en el siglo 21, para los que siguen en el futuro.

Hacemos este proyecto en colaboración con el California Rangeland Trust y el Buckeye Conservancy – dos organizaciones no comerciales que han impactado la conservación de pastizales y el ranching a largo plazo. Una parte de la venta de este libro va a compensar estas organizaciones.

Home Land: Ranching and a West that Works, un libro que casi un mil de estudiantes han leído en clases en Humboldt State University, inspiró este libro nuevo. Los ensayos y poemas de los autores rancheros tuvieron un impacto emocional en los estudiantes. Ahora, queremos que lean sobre rancheros Californianos.

Se consideran su contribución un grupo pequeño de editores. Buscamos obras auténticas que muestran historias humorísticas o emocionales de resiliencia, es decir, la sobrevivencia y conservación ante los retos físicos y sociales, especialmente en el contexto de California. Además, buscamos historias de familia y la belleza en los pastizales.

Necesitamos las contribuciones para el 21 de diciembre, 2020. Por favor, mantenga las contribuciones a menos de 2,500 palabras (o, no más que 10 páginas en un libro en rústica). Se puede considerar obras mas largas para extractos. Manda su contribución en el formato Word (.doc) o pdf a: rootsandresilience@humboldt.edu o <https://fwr.humboldt.edu/roots-and-resilience-project>

Manda obras escritos a mano a: **C/O Roots and Resilience (Marshall), Forestry & Wildland Resources, Humboldt State University, 1 Harpst Street, Arcata, CA, 95521.**

Si se acepta y se publica su contribución, le proporcionaremos con unas copias gratis del libro. Esperamos la publicación antes de diciembre 2021. Muchas gracias para su consideración de participar. ¡Contacta a Dan o Susan con preguntas!

Susan Edinger Marshall
Profesora
Humboldt State University
sem11@humboldt.edu
(707)826-4064

Daniel K. Macon
Consejero para ganado y recursos naturales
UCCE Placer-Nevada-Sutter-Yuba
dmacon@ucanr.edu
(530)889-7385

Recursos para Recuperación Después de Incendios

Una compilación de recursos de toda California para gente impactada por incendios.

A partir de la mitad de octubre, [CAL FIRE reporta](#) que han quemado mas de 4.1 millones de acres en California, en casi 9000 incendios individuales. Aun en las áreas no directamente impactadas, columnas de humo impactaron las vidas de todos, para algunas semanas. Mientras empieza el otoño, se retarda la temporada de incendios, y nos da tiempo para evaluar daños y planear para recuperación. En estas paginas hay algunos recursos que se han hechos en algunas partes del estado. Además, vamos a crear una ‘biblioteca’ de videos sobre la recuperación y gestión después de incendios en el sitio UC ANR sobre Fuego, aquí: <https://ucanr.edu/sites/fire/>.

Recursos Financieros para Productores de Ganado Impactado por Incendios

Oficinas locales del USDA Farm Service Agency (FSA) tienen programas de asistencia financiera para productores de ganado impactados por desastres. [Haga clic aquí para un guía de recursos desarrollado por FSA y Extensión Cooperativa del norte de California para aprender mas.](#) FSA puede ayudar a productores impactados por el Creek Fire, SQF, y otros incendios que causaron la perdida de forrajes, infraestructura (ej. cercas, sistemas de agua), ganado mismo, y mas. Centros locales de USDA pueden conectarse con ayuda de FSA:

FRESNO SERVICE CENTER
4625 W JENNIFER AVE STE 109
FRESNO, CA 93722-6424
(559) 276-7494
(844) 206-6971 fax

MADERA SERVICE CENTER
425 N GATEWAY DR STE E
MADERA, CA 93637-3163
(559) 674-4628
(844) 206-6984 fax

Retardantes de Llama y el Apacentamiento

Rebecca Ozeran, consejera sobre ganado y recursos naturales, condados de Fresno y Madera

Cuando vuelven ganado a un paisaje quemado, se puede ver retardantes de llama sobre los forrajes. Por lo general, no debe de haber problemas de toxicidad por retardantes modernos. Lee más:

Se puede ver una lista de retardantes usados frecuentemente por el Servicio Forestal de los EE. UU. y por CAL FIRE en <https://www.fs.fed.us/rm/fire/wfcs/msds.htm>. Además, el sitio tiene vinculado todas las hojas de datos de seguridad de materiales (MSDS) que proporcionan información general sobre la seguridad de materiales para seres humanos.



Photo © [US Forest Service 2020](#)
<https://creativecommons.org/licenses/by/2.0/>

En los retardantes comunes que trabajan a largo plazo, las mezclas de Phos-chek, el ingrediente activo es el fosfato monoamónico. Afortunadamente, no hay ninguna evidencia que el fosfato monoamónico causa daño a ganado. De hecho, a veces se usa como aditivo en el pienso para rumiantes. Fosfato monoamónico en Phos-Chek puede causar irritación menor de la piel. Es más probable que esta irritación de la piel afecta a la gente que los animales que apacientan, pero todavía puede disuadir los animales de apacentar forraje bajo mucho retardante.

Este artículo continua ►

Boletín de Ganado & Recursos Naturales

'Retardantes' continuado

Las lluvias deben de lavar y quitar del forraje estas formulaciones de retardantes. El fosfato monoamónico además es fertilizante, y por eso se puede ver crecimiento fuerte de nuevo en el paisaje en la primavera después de la aplicación de retardante de llama. Hay más información sobre retardantes de largo plazo aquí: <https://www.fs.fed.us/rm/fire/wfcs/ret.htm>.

Retardantes de forma espuma son diferentes porque incluyen detergentes, que son ingredientes que – similar a lo que se usa en detergente para lavar ropa, que es soluble en agua pero también adjunta a partículas de suelo – ayudan a sujetar la porción líquida del retardante a la superficie de plantas, edificios, y más cosas en el suelo. Detergentes son lo que causan a ser espumoso el retardante. Típicamente, detergentes son biodegradables y no tóxicos si estén ingeridos en cantidades pequeñas.

Además del ingrediente activo, algunos productos Phos-Chek tienen ingredientes adicionales. Se incluye óxido de hierro (óxido) en muchos retardantes por el color rojo; el óxido no presenta ningún problema para ganado. Otros productos Phos-Check incluyen la atapulgita, un tipo de arcilla mineral incluido a menos de 5% del peso total del retardante. La atapulgita es químicamente inofensiva. La sola precaución con atapulgita es que, si una persona ingiera una gran cantidad de la arcilla, la arcilla puede crear una obstrucción en el aparato digestivo. Sin embargo, la atapulgita es una parte tanta pequeña del retardante y se aplican tan poco del retardante a través de todo el paisaje, que un animal no debe de ingerir tanta arcilla para que pueda ser un problema.

Cuándo se debe preocuparse:

El fosfato monoamónico amenaza a los peces porque puede crear demasiado amonio disuelto cuando entra el agua. Así que no se permite rociar retardante acerca de las aguas. El retardante puede acumular en charcos después de agua, y en eso caso se puede llenar los charcos con arena u otro material absorbente para que ningún animal – ganado o vida silvestre – pueda beber grandes cantidades de retardante.

NOTA: La concentración de fosfato monoamónico en retardantes de llama es más alta que la en fertilizantes comerciales, y por eso puede “quemar” las hojas de cualesquiera plantas vivas. Es decir, se puede ver hojas muertas y caídas de robles u otras plantas verdes, pero las plantas dañadas deben de recubrir en algunos meses, mientras el incendio mismo no causó daño adicional.

Más recursos:

[Preguntas frecuentes sobre retardantes de llama](#), con CAL FIRE; 2018.

[La limpieza de químicas usadas para combatir incendios silvestres, de los Sistemas de Químicas contra Fuegos](#) (WFCS, por el título en inglés) del Servicio Forestal; 2007.

[Resúmenes ambientales](#) (documentos cortos) de los WFCS del Servicio Forestal.

[Artículo científico que describe los efectos do fosfato monoamónico](#) a los seres humanos, animales, y plantas; 2000.

Precaución para Evitar Aborto de Becerros por Agujas de Pino

Por Tracy Schohr, Consejera en ganado y recursos naturales en los condados Butte, Plumas, y Sierra
Traducido por Rebecca Ozeran

Con menos producción de forraje este año, deben de estar muy vigilantes los rancheros en las montañas para evitar que las vacas consuman agujas de pino. El Laboratorio California Animal Health and Food Safety (CAHFS) en UC Davis reportó temprano en octubre, “el consumo de agujas de pino fue una causa probable de abortos tarde y los becerros débiles en un rebaño con 60-70 vacas preñadas, de que 13 tuvieron abortos 3 semanas antes de la fecha esperada del parto, por un periodo de 3 días.” *Este artículo continua ►*

Boletín de Ganado & Recursos Naturales

'Agujas de pino' continuado

Las agujas de pino contienen una sustancia química llamada ácido isocupresico, que puede causar el aborto en vacas preñadas durante el tercer trimestre. Es importante evitar el consumo de agujas de pino. Se recomienda:

- Prevenir el acceso a bosque con pinos durante el tiempo cerca del parto;
- Proporcionar pienso abundante para evitar que tengan hambre las vacas, y que coman agujas de pino;
- Asegurar que hay bastante espacio para que puedan comer todas las vacas el pienso suplementario; y
- No dar heno encima de agujas de pino, porque se puede causar el consumo accidental de agujas de pino.

[Para leer el reportaje de CAHFS, haga clic aquí.](#) [Para aprender más sobre la toxicidad de agujas de pino, por un artículo pasado del California Cattleman Magazine Vet Views, escrito por Dr. Maas, haga clic aquí.](#)

Investigaciones del Camp Fire (Incendio Camp) Impactos en la Calidad de Agua para Ganado

Por Tracy Schohr; traducido por Rebecca Ozeran

El Camp Fire quemó más de 150,000 acres, 14,000 hogares, y 5,000 otros edificios. Estas estructuras estaban en la cima de la Cuenca Butte Creek, que proporciona agua para cientos de ganado. Extensión Cooperativa de UC probaba semanalmente la calidad del agua para el ganado mientras el invierno de 2018 a 2019, en 4 vías navegables debajo del Incendio Camp. Análisis toxicológico mostró concentraciones de metales ordinarias para los 4 lugares debajo del Incendio Camp. [Haga clic aquí para aprender más.](#)

Ceniza de Incendios: Impactos en Cultivos Forrajes

Por Besy Karle, consejera para lechería en los condados de Butte, Glenn, Tehama, Shasta, Yuba y Sutter; traducido por Rebecca Ozeran

En 2018, Extensión Cooperativa de UC investigo los impactos de ceniza de incendios en los cultivos para forraje or apacentamiento, por California del Norte. En esta investigación, se probaban 5 lugares de pastos regados en el condado de Butte mientras el Incendio Camp. Aunque habían algunas sustancias de interés y algunas muestras con niveles altos de metales pesados durante el proyecto, por lo general, los resultados fueron ordinarios y no había nada que indicara que la ceniza era asociada frecuentemente con metales pesados en los forrajes. [Haga clic aquí para aprender mas.](#)



¿Cómo afecta el incendio al pastizal, y qué debe de considerar hacer?

Por Josh Davy, consejero para ganado y recursos naturales en los condados de Tehama, Glenn, y Colusa; y por Larry Forero, consejero para ganado y pastizales en Shasta y Trinity. Traducido por Rebecca Ozeran.

Sin duda, un incendio en los pastizales de las estribaciones va a resultar en la reducción de producción de pasto para algunas temporadas después del incendio. El impacto del incendio en la vegetación y su producción depende en la intensidad y tiempo del incendio, la calidad de la tierra, y la lluvia.

Este artículo continua ►

Incendios cont'd

Sin tener en cuenta muchos factores, la producción en el año después de un incendio durante la temporada seca va a causar que esté dominante el alfilerillo, por la falta de cubierta vegetal antes de las primeras lluvias del invierno (cubierta excesiva resulta en pasto, poca cubierta resulta en alfilerillo). Es posible medir una reducción en producción de 50% el año después de un incendio, y que permanece una reducción de más de 20% en el segundo año después (Davy y Dykier, 2017). Se espera pérdidas tan altas como estas estimaciones en suelos de mejor calidad, y pérdidas más pequeñas en suelos peores (poco profundos). Sin pasto seco como cubierta para conservar agua en el suelo, es posible que no haya bastante forraje hasta la primavera siguiente, cuando hay poca lluvia después de un incendio. Con los incendios más calientes, como los que queman arbustos, pueden continuar las pérdidas para tres años (Frost 1988).



El tiempo del incendio es importante en los pastos. Un incendio no afecta las semillas de pastos que se quedan en la superficie del suelo. Excepto la avena silvestre (técnicamente, la avena esbelta), la mayoría de las semillas de pastos no maduran ni se caen a la superficie del suelo hasta julio, o más tarde. Entonces, incendios antes de julio reducen la cantidad de semillas de pastos como “barbas de macho” para la próxima temporada. Afortunadamente, un incendio tan temprano puede controlar pastos malezas como la “cabeza de medusa”. La avena silvestre madura y dejan de caer las semillas temprano en la primavera. Por eso, si había una población de avena antes del incendio, es probable que el pasto regrese bien después del incendio.

Si no había una población de avena, se debe considerar el valor de sembrar pastos preferidos en tierras quemadas tempranamente, para proporcionar forraje y evitar la expansión de pastos malezas. Es mejor sembrar inmediatamente antes de las lluvias otoñales, porque incendios de pastos no hacen tanta ceniza para cubrir adecuadamente las semillas. La siembra demasiado temprano permite que coman las semillas los pájaros. Los mejores métodos de sembrar son o sembrar con taladro, o cubrir las semillas con suelo después de sembrar. Sin embargo, estos métodos no son fáciles, y por eso es más común sembrar por avión justo antes de las lluvias. No hay tanta ventaja sembrar después de incendios en julio o más tardes, porque esos incendios tienen poco impacto en las semillas en la superficie del suelo. La producción después de un incendio tarde todavía será menor que la normal, por la falta de cubierta en el suelo, y especialmente con inviernos secos.

Incendios de arbustos queman muy calientes y afectan las semillas en la superficie del suelo. La ventaja de estos incendios es que proporcionan ceniza muy rica y cubierta adecuada para semillas nuevas. La siembra en áreas quemadas así puede tener éxito por dejar de caer las semillas en la ceniza blanca. Porque incendios calientes normalmente eliminan la competencia de malas hierbas, y la ceniza ofrece alta fertilidad, la siembra ha tenido éxito en aquellas situaciones en el pasado.

Si necesita sembrar, su oficina local de Extensión Cooperativa puede ayudar a diseñar una mezcla apropiada. La gestión y condiciones de la tierra, y la lluvia, varían en cada propiedad, y pueden cambiar las recomendaciones de la siembra. Vale la pena hacer la siembra correctamente, o se puede gastar el esfuerzo de hacerla.

Este artículo continua ►

Boletín de Ganado & Recursos Naturales

Incendios cont'd

El pasto “barba de macho”, que se vende como ‘Blando brome’, es un pasto anual bueno que crece bien en la mayoría de suelos en el valle y las estribaciones. Se benefician de incluir raigrás italiano (anual o perenne) mezclas de pastos para la costa, pero la misma especie no permanece a largo plazo en el valle. Son buenas opciones las mezclas con tréboles subterráneos que maduran en edades diferentes, en tierras con suelos buenos o lluvia fiable. En tierras con peores suelos, o menos lluvia, es mejor usar una mezcla con mielgas anuales que los tréboles subterráneos. En suelos de alta calidad en el valle, se puede sembrar pastos perennes como ‘Flecha fescue’ y ‘Berber orchardgrass’ si ellos son aptos para los objetivos en la propiedad.

Normalmente, está disponible ayuda del USDA Farm Service Agency (FSA) y Natural Resource Conservation Service (NRCS) para reemplazar forraje, ganado, y cercas perdidas. Cuando se evalúa las pérdidas de ganado, es importante recordar que, en algunas vacas, es posible que no vea cojera (por infosura/laminitis) hasta dos semanas después del incendio. No se espera que mejoren estas vacas. Por eso, reportar pérdidas antes de este tiempo puede resultar en un reportaje incorrecto. Conecte con la oficina local de FSA para asegurar que se cubran todos los acres de producción, y que participe en todos los programas que se apliquen a Usted. Frecuentemente, hay plazos durante que se necesita aplicar para ayuda después de la pérdida. Se puede descargar, gratis, la publicación de Extensión Cooperativa de UC, número 9446, “[Estimando el Costo de Reemplazar Pérdidas de Forraje en Pastizales Anuales](#)” (en inglés), para calcular las pérdidas del rancho y ayudar a reportar ellas al FSA. NRCS además ofrece ayuda financiera por repartición del costo (por el programa EQIP) para sembrar pastizales. Este programa hace que sea viable económicamente la práctica de sembrar.



© Josh Davy

Se puede calcular el costo de la pérdida de forraje por sustituir el valor de la cantidad de heno necesaria para reemplazar la cantidad perdida de forraje (el costo de 1 ton de forraje perdido = el costo de 1 ton de heno). USDA distribuye semanalmente un [Reportaje de Heno Californiano](#) que se puede usar para determinar este costo. Este método de estimación es lo más práctico, pero también hay otros costos. Con la pérdida de 50% continuando en el próximo año, apacentar el número normal de ganado dañaría la tierra. Entonces, si no se vende algunos animales, se necesitaría dar de comer a ellos en un corral en el rancho, o en un corral de engorda. Cuesta más o menos \$3 por animal cada día para usar un corral de engorda para mantener el rebaño.

Se recomienda llamar un representante local de comercialización para calcular el plan más económico. Precios de vacas suelen bajar en el otoño cuando se prueban para preñez, y hay vacas no preñadas que se van a vender. Un incendio puede empeorar la situación, también. Consejos de un representante pueden informarle si debe de vender vacas más temprano. La mayoría de condados en California tienen declaraciones de emergencia para la sequía, que pueden ayudarle a evitar impuestos de ganancias de capital si también reemplazara las vacas más tarde. Se recomienda hablar con un contable sobre esta situación.

Referencias:

Davy J.S., K. Dykier. 2017. Longevity of a controlled burn's impacts on species Composition and biomass in Northern California annual rangeland during drought. *Range Ecology and Management*. 70(6):755-758.

Frost, W. E. 1988. Vegetation changes following a vegetation management program burn in the hardwood rangelands of California. Sacramento: California Department of Forestry and Fire Protection Vegetation Management Program.

¿Tiene tierra forestal? Considere a unirse con el taller para la Administración Forestal - una serie de 9 semanas que le ayudará a actualizar o hacer un nuevo plan de gestión para el bosque.



Taller de Administración de Bosques Californianos

Berkeley
Forests

Del 3 de noviembre, 2020 hasta el 11 de enero, 2021.
Día de campo, Sábado, 21 de noviembre, en el condado de Mariposa

Participe en el taller para entender y proteger sus bosques por desarrollar un Plan de Gestión Forestal. Temas del taller incluyen:

- Objetivos y planeando la gestión forestal
- La salud del bosque, insectos y enfermedades
- Ecología de bosques e incendios, la vida silvestre, cuencas
- La reducción de combustible, y la comercialización de recursos forestales
- Hacer mapas e inventario, silvicultura
- El desarrollo y permisos para proyectos
- Buscar ayuda profesional y oportunidades de repartir costos



Participantes utilizarán recursos en línea en su propio tiempo para hacer lecciones y actividades breves. Se reunirán los instructores y participantes en reuniones por Zoom cada semana en lunes, de 6-7:30pm. En el día de campo, se va a cubrir la silvicultura, el inventario forestal, y actividades para hacer mapas. **Participantes que completan el taller estarán elegibles para una cita gratis con un silvicultor profesional registrado en California (California Registered Professional Forester).**

Registro para el taller cuesta \$60. **Inscribase en ucanr.edu/forestryworkshops/**

¿Preguntas? Contacta a Kim Ingram, kcingram@ucanr.edu.

Ofrecido por la Extensión Cooperativa de la Universidad de California, en colaboración con:
American Forest Foundation • CAL FIRE • California Association of Resource Conservation Districts •
California Fire Safe Council • Forest Landowners of California • USFS Region 5

La iniciativa de Educación para la Administración Forestal es un contrato (8CA04547) financiado por CAL FIRE, para el 1 de julio, 2019 hasta el 30 de junio, 2021, por Susie Kocher, RPF#2874, Extensión Cooperativa de la Universidad de California, para ayudar a los terratenientes con el desarrollo de planes de gestión forestal.



La División de Agricultura y Recursos Naturales (ANR) de Universidad de California prohíbe la discriminación o el hostigamiento de cualquier persona en cualquiera de sus programas o actividades. (Se puede leer la versión completa de la declaración de política antidiscriminatoria en <http://ucanr.edu/sites/anrstaff/files/215246.pdf>) Las preguntas sobre la política antidiscriminatoria de ANR pueden dirigirse a: UCANR, Affirmative Action Compliance Officer/ Title IX Officer, University of California, Davis, Agriculture and Natural Resources, 2801 Second Street, Davis, CA 95618, (530) 750-1397. Para preguntas locales, llame a UCCE en Fresno: (559) 241-7515.

Recursos en Línea



Preparación contra Emergencias ¡Grabaciones disponibles ya!

Siete videos cubren los sistemas estatales y locales de emergencias, preparación para incendios, y más. *En inglés, y se puede activar los subtítulos en español.*

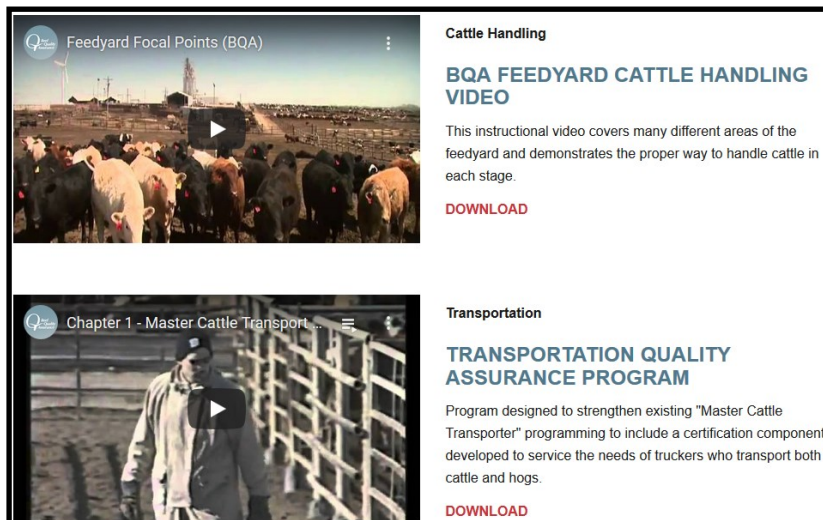
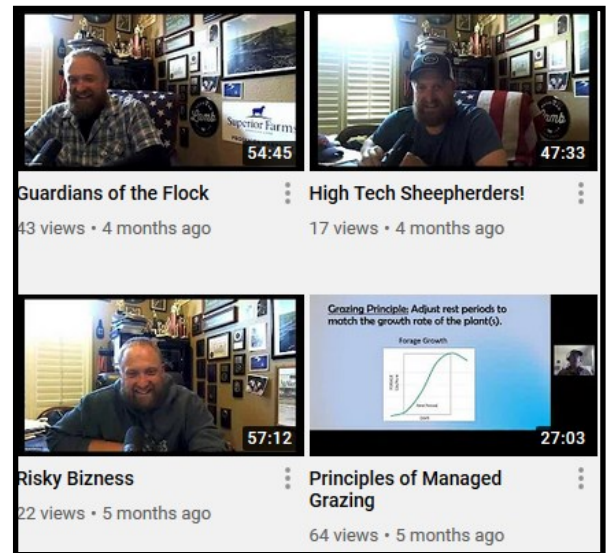
[https://www.youtube.com/playlist?](https://www.youtube.com/playlist?list=PLF0VajUgoFLmHxI)

[list=PLF0VajUgoFLmHxI](https://www.youtube.com/playlist?list=PLF0VajUgoFLmHxI)

[MybBUVhi7 IDb0thjO](https://www.youtube.com/playlist?list=PLF0VajUgoFLmHxI)

“Sheep Stuff Ewe Should Know” (cosas sobre ovejas que se debe saber) Conversaciones con consejero para UCCE para ganado, Dan Macon

Hay múltiples videos (*en inglés como los arriba*):
<https://www.youtube.com/channel/UCMjnrOY-7XboaNe5fVXSQw/videos>



Aseguranza de la Calidad de Carne de Vaca (*Beef Quality Assurance, BQA*) de Kansas Beef

Dr. Tarpoff, Veterinario para vacas con Kansas State Extensión cubre el manejo de vacas con bajo estrés, la eficacia de vacunas, inyecciones apropiadas, y el diseño de las instalaciones.

<https://youtu.be/Yljea5ur9pw>

Más recursos para BQA están aquí: <https://www.bqa.org/>